„Des Liebsten Schwur"

No. 4.

„The Lover's vow"

von

Johannes Brahms.

Transcription für Pianoforte

von

Theodor Kirchner.

Entd Stat. Hall.

Verlag und Eigenthum
von
N. SIMROCK in BERLIN.

1882.

Entered according to Act of Congress, in the year 1882 by G Schirmer in the office librarian of Congress at Washington D C

Preis Mk. 1, 50

Lieder und Duette

von

JOHANNES BRAHMS

in freier Uebertragung für

PIANOFORTE

von

Theodor Kirchner.

1. Sonntag._ Sunday. Aus Op 47 №3. . . . . Pr. Mk. 1,50.
2. An ein Veilchen._To a violet. Aus Op. 49. №2. . . . . „ „ 1,50
3. Abschied._Parting. Aus Op. 69 №3. . . . . „ „ 1,–
4. Des Liebsten Schwur._The lover's vow. Aus Op. 69. №4. . . . . „ „ 1,50.
5. Minnelied._Lovesong. Aus Op. 71. №5. . . . . „ „ 1,50
6. Alte Liebe._The old love. Aus Op. 72 № 1. . . . . „ „ 1 50.
7. So lass uns wandern._Thus we will wander. Aus Op. 75 №3. . . . . „ „ 1,50.

Entd. Stat. Hall

Verlag und Eigenthum

von

N. SIMROCK in BERLIN.

Entered according to Act of Congress in the year 1882 by G. Schirmer in the office librarian of Congress at Washington D.C.

1882

Lith Anst. v. C. G. Roder, Leipzig

DES LIEBSTEN SCHWUR.

(Aus dem Böhmischen von Josef Wenzig).

1. Ei, schmollte mein Vater nicht wach und im Schlaf,
So sagt' ich ihm, wen ich im Gärtelein traf.
Und schmolle nur Vater, und schmolle nur fort,
Ich traf den Geliebten im Gärtelein dort.

2. Ei, zankte mein Vater nicht wieder sich ab,
So sagt' ich ihm, was der Geliebte mir gab.
Und zanke nur Vater, mein Väterchen du,
Er gab mir ein Küsschen, und eines dazu.

3. Ei, klänge dem Vater nicht staunend das Ohr,
So sagt' ich ihm, was der Geliebte mir schwor.
Und staune nur, Vater, und staune noch mehr,
Du giebst mich doch einmal mit Freuden noch her.

4. Mir schwor der Geliebte so fest und gewiss,
Bevor er aus meiner Umarmung sich riss:
Ich hätte am längsten zu Hause gesäumt,
Bis lustig im Felde die Weizensaat keimt.

THE LOVER'S VOW.

1. My father look'd crossly 'twixt waking and sleep,
I told him that some one in the garden I'd met.
Good father, look crossly, my counsel you'll keep,
It was my true love in the garden I met.

2. My father he scolded and look'd very grave,
I told to him what my true love to me gave.
Nay scold not, good father, nor make such ado,
He first gave me one kiss and three upon two.

3. My father, yours ears sure would burn with surprise,
If I were to tell what he vow'd me with sighs.
Nay wonder not so, my good father, I pray,
I know that some day you will give me away.

4. My true love he promish'd with many a vow,
Before from my arms I at last let him go:
No longer he'd leave me to wait his return,
Than till in their glory the wheat fields should burn.

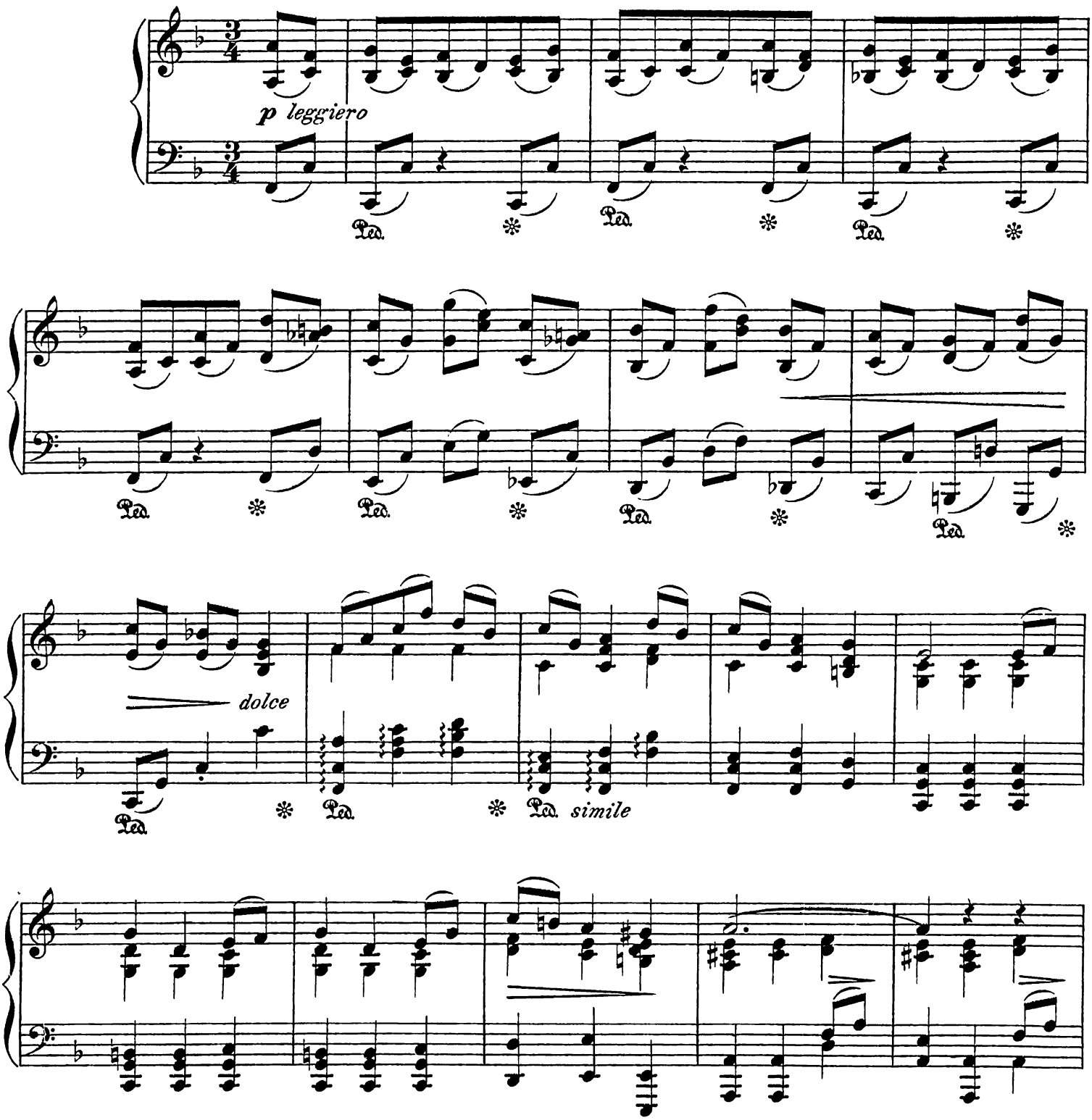
Edited and revised by S.J.

Des Liebsten Schwur.

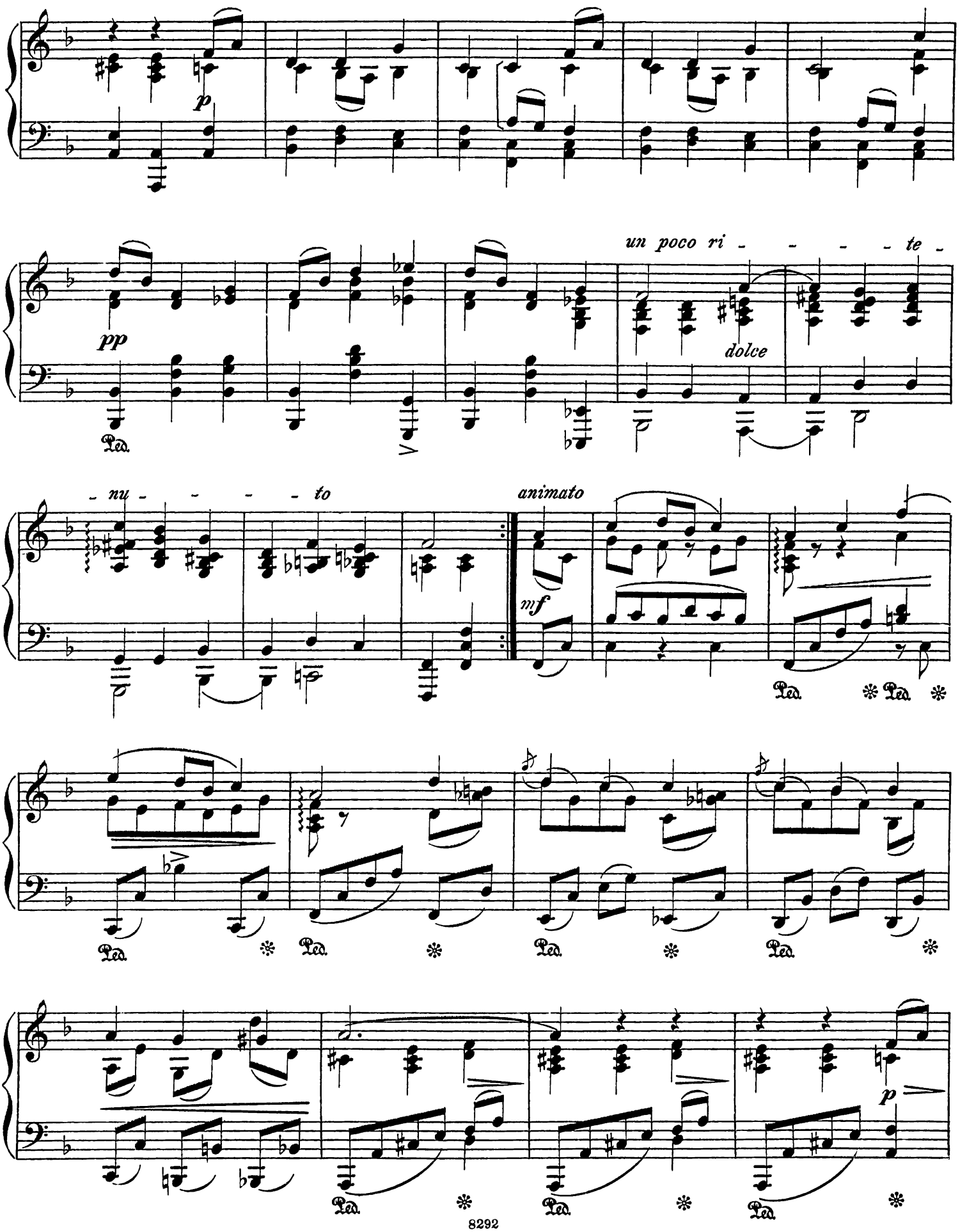
THE LOVER'S VOW.

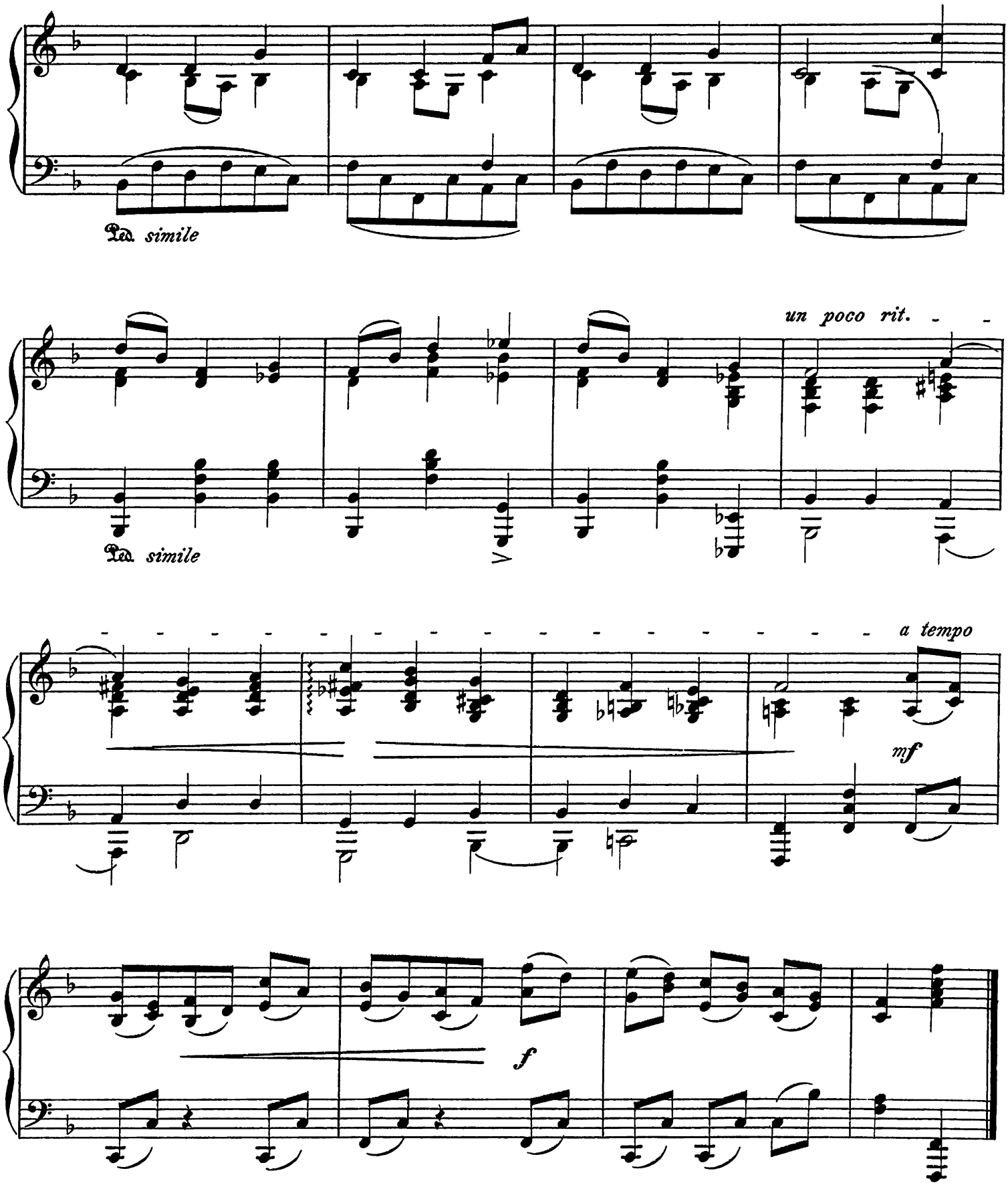
Sehr belebt und heimlich.

Johannes Brahms, Op. 69. Nº 4.



Stich und Druck der Röder'schen Officin in Leipzig


p
pp
un poco ri - - - - te -
dolce
- nu - - - - to
animato
mf
Ped.
p


Ped. simile
un poco rit.
Ped. simile
a tempo
mf
f